



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

## 堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

## 每週通訊

Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2012年05月20日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

**指導司鐸** 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒 Ascension Church

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579

黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪

### † 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	南區	
西北區 吳興民	青年組	
西區一 陳寶蓮	磐石	Daniel Wang
西區二 汝洪湘	燈塔一	Maria Chen
西區三 王緒常	燈塔二	Patricia Chong
西區四 郭漢珍	Watermark HS	Patrick Ku
YAG Steve Chu		

### † 明供聖體

### † 聖神同禱會

每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

### † 下週彌撒經文 (5/21/12 - 5/27/12)

週一 宗 Ac 19:1-8 若 Jn 16:29-33

週二 宗 Ac 20:17-27 若 Jn 17:1-11

週三 宗 Ac 20:28-38 若 Jn 17:11-19

週四 宗 Ac 22:30,23:6-11 若 Jn 17:20-26

週五 宗 Ac 25:13-21 若 Jn 21:15-19

週六 宗 Ac 28:16-20,30-31 若 Jn 21:20-25

聖神降臨主日 (Pentecost)

宗 Ac 2:1-11 格前 1Co 12:3-7,12-13

若 Jn 20:19-23

### † 本週主日彌撒釋義

復活期第七主日 (耶穌升天節) (7th Sunday of Easter)

宗 Ac 1:15-17,20-26

若一 1Jn 4:11-16

若 Jn 17:11-19

耶穌升天節，教會在禮儀中表達對基督的服從與崇拜。但是我們必須先說明「天」和「升天」的意義，才能深入瞭解今天節日的內涵。不可否認，過去非常容易根據想像，杜撰一些經不起批判的升天故事，結果反而導致現代人們的疑問。那麼耶穌升天究竟含有什麼重要的意義呢？

首先，不論是聖經或是教會的宣講，由於只能用人間的言語，表達天主的事理，總有不足之處，因此要求讀者或聽眾，不可以咬文嚼字地註解，而應針對要旨神會。無論如何，必須通過人間言語，懂得天上事理。這個原則為耶穌升天奧跡，尤其重要。

論到「天」，當然我們第一個反應便是想起蒼天，太陽月亮運行其間、星星雲彩點綴的天。這不是科學家的說法，而是根據感覺的反應。然而如果我們在聖經或者禮儀中，稱天主為「天上的父親」時，即使根據感覺的印象還會存留，不過並非不能懂得它要表達的真理。所謂「天上的父親」，並非表示天主需要一個高高在上的空間居留，而是指出祂的超越性，無所不包容，無所不關照；祂是這樣的大能，一切都受祂的指揮，一切都蒙祂的愛護。這是「天上的父親」的意義。「天」象徵天主的超越與偉大；這也是非常合理的意義。當我們站在蒼天之下時，不是感覺自己多麼渺小嗎？可見聖經與教會用語中的「天」，有時具有宗教意義，引人對於天上事理，有些懂得。

至於今天慶祝的耶穌升天奧跡，同樣應當通過聖經中應用的圖像，導致精神的了解。其實，復活的基督已經不受物質世界的限制，升天奧跡所要說明的，不是一般想像中祂與人類的距離，而是彼此之間的密切關係。這是我們應當特別強調的升天意義。

福音中說：主耶穌被接升天，坐在天父的右邊。這基本上肯定，耶穌基督藉著死亡與復活，完成了救世大業；天主聖父立定祂為人類歷史的主。祂分享了天父的超越與偉大，從此天父是由光榮復活的

基督，宰制這宇宙萬物；這便是升天，坐在天主右邊的意義。為此，新約中往往也用登基為王，治理萬有的言語來描寫升天的基督。保祿便是這樣說：「又將萬有置於祂的腳下，使祂在教會內作至上的元首。」

這樣看來，耶穌升天不該令人覺得祂與我們之間從此產生好大的距離。相反的，由於祂生活在天父的領域中，祂同教會、人類、宇宙更具密切的關係。所以今天的福音宣告了耶穌升天之後，繼續說：十一位宗徒出去到處宣講，「主與他們合作」；升天的基督非但不遠離他們，反而更加接近他們，與他們合作。

總之，升天奧跡啟示我們，天主已立定基督為萬主之王，萬主之主。祂生活在天父的領域中，因此祂天天與我們同在，處處與我們合作。所以慶祝這奧跡時，教會向她的君王表示服從與崇拜；另一方面，也因而充滿了信心與希望。在此多變多難的歷史旅途中，由於相信基督是主、是王；由於相信主與我們同在，我們將勇敢地前進，宣講天國已來臨，實踐基督信徒的作證生活。這正是耶穌升天節的訊息！

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

## 《活動及通告》

- ◆進教之佑彌撒將於 5/24 (週四)晚上 7:30 在樓上教堂舉行。(教宗要求全世界在每年的五月廿四號為中國教會祈禱) Mass of Feast of Mary, Help of Christians will be held at 7:30PM on 5/24 (Thur)
- ◆聖心學校新學年繼續接受報名, 報名費優惠截止日 5/20/2012. 5/20 之後, 所有註冊資料需要按照申請表上的地址通過郵寄方式遞交。
- ◆伍棟樑神父晉鐸銀禧 6/17/2012  
慶祝伍棟樑神父晉鐸銀禧 The Rev. Gregory C.T. Kimm cordially invites you to celebrate with him the Silver Jubilee of his ordination to the priesthood 光榮歸於救世天主聖父聖子及聖神讚美天主聖母謹訂於主曆二零一二年六月十七日星期日在古柏蒂奴市的聖若瑟古柏蒂奴天主堂慶祝晉鐸銀禧敬請光臨同謝主恩  
  
伍棟樑神父敬邀  
懇辭任何賀禮 您的臨在就是最好的禮物  
  
彌撒:六月十七日(星期日)中午十二時正於古柏蒂奴市聖若瑟天主堂  
茶會:六月十七日(星期日)下午一時半於古柏蒂奴市聖若瑟教堂禮堂

Glory to the God of our salvation: Father, Son, and Spirit

Praise to the holy Mother of God The Rev. Gregory C.T. Kimm cordially invites you to celebrate with him the Silver Jubilee of his ordination to the priesthood Silver Jubilee Mass

Sunday, June 17, 2012, 12 noon  
St. Joseph of Cupertino Church  
10110 North De Anza Boulevard, Cupertino, California

Reception following in the parish hall

**Please call the parish office at 252-7653 by June 10 to let us know how many will be attending**  
Your presence is gift enough

### ◆ Our New Mission:

Check out our New Mission Home Page. Please pray for our community, and actively involve our discernment process for our Mission Statement and Patron Saints.

請為我們的團體即將成為 Mission 祈禱, 並積極參與近期為我們團體的宗旨和主保聖人的分辨工作, 您的建議在此重要的過度期間尤為重要!

### ◆ 請為我們團體祈禱:

我們的天父，禰在聖荷西教區於 1983 年的基督普世君王節召叫了我們，使我們正式地創立了華人天主教團體。過去的二十八年，在禰的光照下許多弟兄姊妹慷慨奉獻，因著聖神使團體結出豐富的果實。如今，禰藉著我們主教的指派，讓我們團體成長為 Mission，在基督奧體內繼續參與禰的救世工程。

我們的天父，請賜給我們能力和勇氣，好承擔禰賦予我們的使命，活出基督徒信望愛的生活，去傳福音、幫助更多的華人認識耶穌。

中華聖母、我們的母親，請妳幫助我們勇敢地答覆：「願照禰的話成就於我吧！」

中華殉道聖人們，你們曾以生命為信仰作證，請為我們轉禱，使我們能效法你們，以堅定的信德仰望上主、走向真理的道路，無怨無悔地朝著天人合一、世界大同的理想前進。

以上所求，是靠我們的主耶穌基督之名。阿們。